



DOSSIER DE PRESSE



YALLA

Mise en scène : Déborah Banoun
Distribution Pauline Etienne, Bachir Tlili
Lumières Pierre Peyronnet / Scénographie Thibault Fack

LECTURE / ETAPE DE TRAVAIL
INFOS / RESA PROS: 09 53 14 50 99
reservation@annexedutraindevie.com

Accès 95 av du Docteur David Rosenfeld, 93230 Romainville
Métro 11 : Mairie des lilas / Bus : 322, 129, 105...

TEXTE DE SONIA RISTIC
(éditions Lansmann) /
CIE JETZT
A L'ANNEXE
DU 7 AU 9 NOVEMBRE 2019
20H

A la frontière, face à face, un adolescent palestinien et une soldate israélienne. L'adolescent a une pierre à la main, la soldate le tient en joue. Un instant de temps suspendu, pendant lequel on entend les deux monologues intérieurs entrecroisés.

Cette histoire tragique inspirée des événements de 2011 dans le cadre du conflit israélo-palestinien est racontée avec beaucoup de douceur et de poésie. Sans faire de leçon d'histoire, le texte nous éclaire sur la nature du conflit aux travers de deux visions, deux camps ennemis où chacun revendique sa terre.



NOTE D'INTENTION

Yalla, texte édité aux éditions Lansman, est écrit par Sonia Ristic après une résidence d'écriture de plusieurs mois à Beyrouth en 2011. Là-bas, elle apprend par les témoignages de jeunes élèves, dans les classes des écoles UNRWA où elle anime des ateliers, que quelques mois avant son arrivée, le 15 mai 2011, lors de la commémoration de la Nakba, des milliers de Palestiniens de tous âges, enfants, adolescents et familles vivants dans les camps au Liban ont tentés de manifester pacifiquement et surtout symboliquement à la frontière libano-israélienne. Les manifestants ne sont pas armés, si ce n'est de drapeaux et de pierres. L'armée tire, il y a une douzaine de morts, plusieurs centaines de blessés.

Dans **Yalla**, L'autrice évoque le conflit Israélo-Palestinien sous forme de bilogue en donnant la parole à une soldate Israélienne et à un jeune garçon Palestinien. Ils se font face. L'un s'apprête à tirer, l'autre à jeter un caillou. Tout au long de ce face à face, deux monologues s'entrecroisent. Les deux protagonistes vont se parler sans véritablement s'entendre. Condamnés à crier en silence. Juchés sur ce bout de terre, posés dans cet état en guerre, ils hurlent leurs envies et taisent leur désespoir. Ils finiront par se rencontrer au-delà du silence qu'impose ce no mans land, cette terre à personne...

Arriveront-ils à dépasser le regard des autres ? A sortir du clivage ?

La Cie Jetzt, comme tout acteur de la culture, s'interroge sur les dérives sociales et politiques actuelles.

Sa dernière création, *Le Quai*, porte sur les mondes du travail, incarne quelques dérives socio-politiques et critique les non-sens relatifs à certaines normes. Cette nouvelle création utilise Yalla ! comme matière première pour mettre en exergue les dérives sectaires et comportementales qui nous amène à penser à la place de l'autre, nous conditionne et nous formate dans notre point de vue, alors que nous souhaitons au fond la même chose, la paix et la réciprocité. Je souhaite travailler le texte comme une partition du quotidien, il me semble important de décoller du récit narratif - le face à face guerrier d'une soldate Israélienne et d'un jeune Palestinnien- pour aller vers des zones moins explicites que soulève le texte : Yalla !, met en avant les défis que nous devons relever au quotidien pour sortir de nos préjugés, de nos histoires, de notre passé et aller vers l'autre sans idées préconçues.

Adeptes du plateau nu, j'aime les scénographies légères qui symbolisent, invitent à l'imagination et à la poésie plus que les espaces qui nous contraignent et nous enferment. J'ai souhaité une scénographie qui nous ramène à l'essentiel de ce conflit : la frontière, espace de réunification et de séparation de deux pays. J'ai voulu travailler le sol, comme une bande de terre, espace géographique et chorégraphique. Le spectateur est au sein du dispositif scénographique, il devient un témoin que j'ai traité dans le jeu des acteurs, dans leur adresse. L'ensemble de ce traitement nous renvoi directement à notre positionnement face à ce conflit que tous nous arpentons. Où nous sommes tantôt témoins, tantôt parti prenante.

Déborah Banou

EQUIPE

Pauline Etienne / Actrice

Pauline Étienne a grandi à Ixelles. Elle se passionne très tôt pour le théâtre, la musique et participe dès son adolescence à un atelier théâtral.

C'est à 18 ans qu'elle fait ses débuts au cinéma avec un rôle secondaire dans le film *Élève libre* de Joachim Lafosse. La révélation vient avec *Le Bel Âge* où elle tient le rôle principal avec Michel Piccoli. Ce rôle lui vaut un prix d'interprétation féminine au Festival international des jeunes réalisateurs de Saint-Jean-de-Luz. Grâce à son interprétation dans *Qu'un seul tienne* et les autres suivront de Léa Fehner, elle remporte le prix Lumière du meilleur espoir féminin puis l'Étoile d'or du cinéma français dans la catégorie révélation féminine française en 2010. En 2014 elle joue le rôle d'Amélie Nothomb dans *Tokyo Fiancée* (adaptation du livre d'Amélie Nothomb *Ni d'Ève ni d'Adam*), film sorti en mars 2015. En 2016 et 2017 elle joue pour la télévision dans *Le Bureau des Légendes* d'Eric Rochant aux côtés de Mathieu Kassovitz. En 2018, elle a joué avec Kad Merad dans « Le gendre de ma vie », et de Jean Paul Rouve dans « Lola et ses frères ». En 2019, elle reprend le rôle de Jessica dans la

Bachir Tlili / Acteur

Comédien issu du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique (promotion 2015) Bachir joue au théâtre sous la direction de Berangere Jannelle, Marie Christine Navarro, Yuval Rozman, la compagnie Biriken. En 2019, il intègre temporairement la troupe permanente du CDN de Vire et travaille avec Marcial Di Fonzo Bo, Sylvain Jacques, Dan Artus.

Au cinéma, il joue sous la direction de Ramzi Ben Sliman, Xavier Durringer, Tommy Weber, Chiraz Chouchane. Il met en espace une lecture de « la maman et la putain » de Jean Eustache, met en scène et joue un solo qui s'appelle « les bergeries » et collabore régulièrement avec l'artiste Regina Demina.

Il réalise actuellement en Tunisie un documentaire «les mains d'or »

Pierre Peyronnet / Création Lumière

Éclairagiste diplômé de l'ENSATT (École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre) en 1985, il réalise des créations pour le théâtre, l'opéra ou des expositions plastiques. A Bordeaux, sur des mises en scène de Daniel Ogier (*Don Carlos*) et Jean-Louis Thamin (*Tristan et Iseult*), à Lausanne avec Patrice Caurier, Moshé Leiser (*La Flûte enchantée*), à Nantes avec Nouma Sadoul (*La Flûte enchantée*) ; il collabore avec Matthew Jocelyn à l'Opéra du Rhin sur de très nombreuses créations (*La Clémence d'Api Monsieur Choufleuri*), de Paolo Montarsolo (*Le Barbier de Séville*, *L'Elixir d'Amour*). Il effectue des éclairages de chacune des mises en scène d'opéra de Claude Montagné dans le cadre du Festival de Sédieres depuis 2002. En outre, il travaille régulièrement avec des équipes de théâtre (Cécile Backès, Gilbert Desveaux, Guillaume Lévêque, Géraldine Bourgue, Guy Freixe, Pierre Vial, René Loyon, Catherine Anne, Laurence Mayor...). Au centre Beaubourg, il éclaire l'exposition Samuel Becket

Deborah Banoun / Metteuse en scène

Formée au cours Simon où elle obtient un 1er prix de comédie. Riche de cette expérience elle souhaite s'orienter vers la mise en scène. Afin d'asseoir ses connaissances elle rentre comme stagiaire assistante à la Comédie Française. Elle y rencontre Jean Michel Ribes avec qui elle travaille d'abord en tant qu'assistante à la mise en scène de 2000 à 2001, puis comme collaboratrice artistique de direction au Théâtre du Rond-Point de 2001 à 2005. Elle y rencontre également de nombreux auteurs et metteurs en scène avec lesquels elle collabore, dont William Mesguich, Lionel Spycher, Mohamed Rouabhi, Samuel Benche... En 2005 elle est une des collaboratrices artistiques de la Cie Jetzt. Elle y crée en partenariat avec des metteurs en scène et des auteurs notamment pour Carnets en Marges avec Nicolas Liautard (2005/06), Fitness avec Jacques De Decker, 7 pieds sous terre avec Lise Martin, créé au Théâtre de la Vieille Grille (2007/08), Kiss db ou l'histoire d'une mort sans fin avec Elise McLeod et Lise Martin au Théâtre Essaïon (2009/10). En 2012, elle collabore avec Eric Ruff de la Comédie française sur Peer Gynt, qui se jouera au Grand Palais. Etudiante en Master 2, elle travaille sous la direction de David Lescot, François Rancillac, Daniel Jeanneteau. Elle sortira major de sa promotion en Master mise en scène et dramaturgie à Nanterre. En 2012-2013, elle monte Scapin Projet et Fiction d'Hiver, ses premières mises en scène qu'elle signe seule comme directrice artistique. En 2014, Déborah Banoun se lance dans une adaptation libre avec Anne Seiller de Quai Ouistreham de Florence Aubenas. Elles se lancent alors dans la création d'une pièce-série, comportant 5 épisodes. Les deux premiers épisodes seront créés en 2014 et joués jusqu'en 2016.

Elle ouvre en 2016 un lieu culturel et citoyen au cœur de Romainville, tourné vers les valeurs de l'Économie Sociale et Solidaire et la gouvernance participative du citoyen. Depuis, elle travaille sur une adaptation de Yalla ! de Sonia Ristic et sur l'écriture puis les répétitions des 3 derniers épisodes de la pièce-série Le Quai programmée pour la première fois en version intégrale en février 2019 au Théâtre 13.

Sonia Ristic / Autrice

Sonia Ristic est née en 1972 à Belgrade, elle a grandi entre l'ex-Yougoslavie et l'Afrique, et vit à Paris depuis 1991. Après des études de Lettres et de Théâtre, elle a travaillé comme comédienne, assistante à la mise en scène, mais aussi avec des ONG importantes (France Libertés, FIDH, CCFD) sur les actions autour des guerres en ex-Yougoslavie et des questions de Droits de l'Homme. Dans les années 2000, elle a fait partie du collectif du Théâtre de Verre, et a créé sa compagnie, Seulement pour les fous. Elle encadre régulièrement des ateliers d'écriture et de jeu en France et à l'étranger. La plupart de ses textes ont été publiés, créés ou mis en ondes. Elle a bénéficié des bourses du CNL (2005, 2008 et 2014), de la DMDTS (2006), du CNT (2007), de Beaumarchais/SACD (2008), de la région IDF (2010 et 2011), du Conseil Général du 93 (2013), et a reçu plusieurs prix pour ses textes.



PROCHAINEMENT A L'ANNEXE

L'INCONSOLABLE EN CONCERT
VENDREDI 15 NOVEMBRE 2019-20h
L'1consolable

ANATOMIE D'UNE PLAYLIST
6, 7 DECEMBRE 2019-20h
DU 14 AU 16 MAI 2020-20h
Compagnie Plateforme / Charlotte Arnaud

CABARET CHRISTMAS CAROLS & STANDARDS
du Great American Songbook
14 DECEMBRE 2019-20h
Matthieu Boré, Gerard McFadden, Hanna Zribi & Annabelle Gouache

GRAND CONTE EXTRAORDINAIRE
POUR ENFANTS TRISTES
23 ET 24 JANVIER 2020-20H
Lecture / Etape de travail
Cie JETZT / Déborah Banoun,

RELEASE PARTY
1ER FEVRIER 2020- 20h
L'1consolable

LE PRINCE ET LE VOLEUR
DU 6 AU 8 FEVRIER 2020-20h
DU 28 AU 31 MAI 2020-20h
Cie Bubblegum Parfum Desert /
Pierre-Vincent Chapus

JE SUIS INVISIBLE
DU 27 AU 29 FEVRIER 2020 - 20h
La Fabrique Abrupte / Jules Poulain
Plissonneau

C'EST VOUS QUI LE DITES !
DU 12 AU 14 MARS 2020 - 20h
Compagnie Diva d'un Bar / David
Braun

DESSINE LA VIE COMME UN POEME
DU 19 AU 28 MARS 2020 - 20h
Compagnie Ahossé / Zoum & Arthur
Links

VOTEZ POUR MOI #4
LE VENDREDI 5 JUIN 2020-20h

KARNAVAL
DU 11 AU 13 JUIN 2020-20H
La controverse / Marie Charlotte Bia

CULTURE SUR RUE

LE DIMANCHE 28 JUIN 2020

Culture Reviendra une nouvelle fois clôturer cette saison culturelle 2019/2020 de L'Annexe ! Culture sur Rue est un évènement gratuit pour tous. Désireux de faire découvrir et initier les citoyens de la Seine-Saint-Denis, et d'Île-de-France à des pratiques culturelles et artistiques originales et de qualité. La spécificité de cet évènement festif est de proposer des dispositifs qui rendent les habitants acteurs des activités qui leur sont proposées. En s'adressant à toutes les générations, Culture sur Rue cherche à créer du lien et du commun pour tous les habitants de ce territoire.